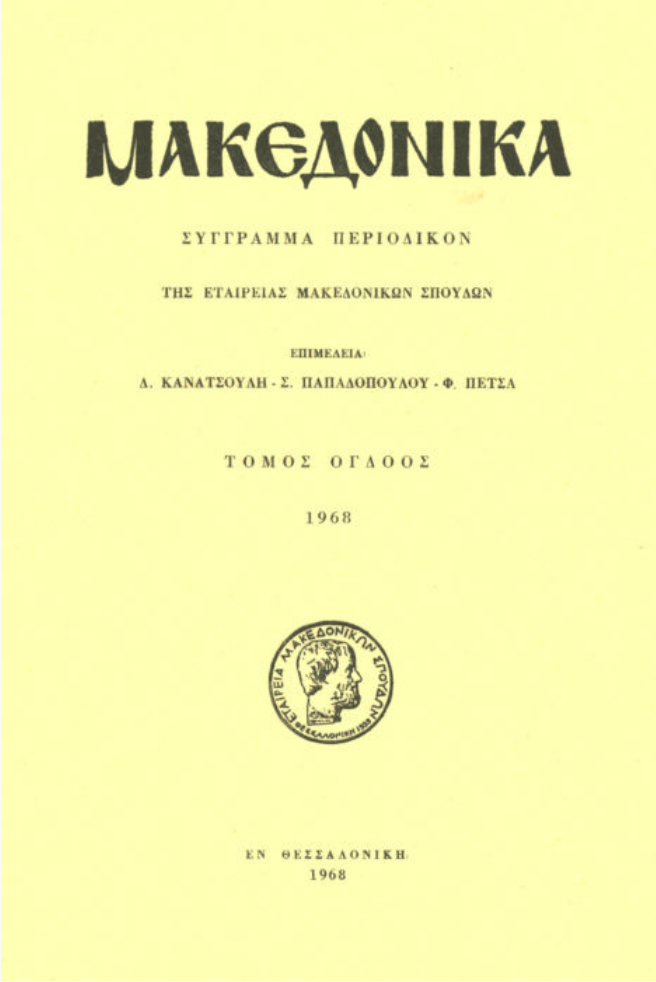
ePublishing

ΕΘΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗΣ
EKT
NATIONAL DOCUMENTATION CENTRE

Μακεδονικά

Τόμ. 8, Αρ. 1 (1968)



Ο Όσιος Θεοφάνης ο Νέος: (ο εξ Ιωαννίνων πολιούχος της Μακεδονικής Ναούσης, η ίδρυσις της πόλεως και η καταγωγή των κατοίκων)

Γεώργιος Χ. Χιονίδης

doi: 10.12681/makedonika.306

Copyright © 2014, Γεώργιος Χ. Χιονίδης

Άδεια χρήσης Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0.

Βιβλιογραφική αναφορά:

Χιονίδης Γ. Χ. (1968). Ο Όσιος Θεοφάνης ο Νέος: (ο εξ Ιωαννίνων πολιούχος της Μακεδονικής Ναούσης, η ίδρυσις της πόλεως και η καταγωγή των κατοίκων). *Μακεδονικά*, *8*(1), 223–238. https://doi.org/10.12681/makedonika.306

Ο ΟΣΙΟΣ ΘΕΟΦΑΝΗΣ Ο ΝΕΟΣ

(Ο ΕΞ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΠΟΛΙΟΥΧΟΣ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΗΣ ΝΑΟΥΣΗΣ, Η ΙΔΡΥΣΙΣ ΤΗΣ ΠΟΛΕΩΣ ΚΑΙ Η ΚΑΤΑΓΩΓΗ ΤΩΝ ΚΑΤΟΙΚΩΝ)

1. Εἰσαγωγή

Ὁ βίος τοῦ ὁσίου Θεοφάνους τοῦ νέου, πολιούχου τῆς μακεδονικῆς Ναούσης, εἶναι ἀπὸ ἱστορικῆς ἀπόψεως ἐνδιαφέρων, διότι σχετίζεται κατὰ τὴν παράδοσιν μὲ τὴν κτίσιν τῆς πόλεως ταύτης εἰς τὴν σημερινὴν θέσιν της.

Ὁ ὅσιος Θεοφάνης, μαζὺ μὲ τὸν ὅσιον Ἀντώνιον τὸν νέον, τὸν ἐκ Βεροίας [1], τὸν ὅσιον Διονύσιον τὸν νέον, τὸν ἐν Ὀλύμπῳ [2], καὶ τὸν ὅσιον Νικάνορα [3], ἀποτελοῦν μίαν τετράδα ὁσίων μοναχῶν, τῶν ὁποίων ἡ ἐπίδρασις ἐπὶ τῶν χριστιανῶν τῆς Δυτικῆς καὶ Κεντρικῆς Μακεδονίας κατὰ τοὺς χρόνους τῆς Τουρκοκρατίας ἦτο μεγάλη, ὥστε νὰ καθίσταται ἀναγκαία ἡ ἀναλυτικὴ μελέτη τῆς ζωῆς καὶ τῆς δράσεως τούτων, ὡς ἐπιτυχῶς παρετήρησεν ὁ καθηγητὴς Ἀπ. Βακαλόπουλος [4].

Ἡ ἀνὰ χεῖρας μελέτη ἔχει σκοπὸν νὰ ἐξετάσῃ τὰ τοῦ βίου τοῦ ἐκ τούτων Θεοφάνους, διότι, καίτοι ἡ προσωπικότης του εἶναι ἀξιοσημείωτος, δὲν ἐμελετήθη ὅσον ἔπρεπε, μὲ ἀποτέλεσμα νὰ ὑπάρχῃ ἄγνοια περὶ τῆς ζωῆς του καὶ νὰ δημοσιεύωνται ἀνακρίβειαι.

2. Ὁ βίος τοῦ Ὁσίου

Περὶ τῆς ζωῆς τοῦ ὁσίου Θεοφάνους γνωρίζομεν ἐκ τῶν δύο ἐκδόσεων τοῦ βίου καὶ τῆς πολιτείας του, ἤτοι ἐκ τῆς πρώτης ἐκδόσεως Βενετίας τοῦ

---

1. Βλ. Γ. Χ. Χιονίδη, Ὁ ὅσιος Ἀντώνιος, ὁ νέος, ὁ ἐκ τῆς μακεδονικῆς Βεροίας, βάσει ἀνεκδότων βυζαντινῶν ἐγγράφων καὶ λανθανόντων στοιχείων, Βέροια 1965.

2. Βλ. βιβλιογραφίαν εἰς Γ. Χ. Χιονίδη, ἔ.ἀ., σ. 37, σημ. 48. Πρβλ. Τοῦ ἰδίου, Σύντομη ἱστορία τοῦ Χριστιανισμοῦ στὴν περιοχὴ Βεροίας, Βέροια 1961, σ. 42-43, 49 καὶ 63.

3. Βλ. Γ. Θ. Λυριτζῆ, Ὁ ὅσιος Νικάνωρ καὶ τὸ μοναστήρι του, Κοζάνη 1962, ὅπου, σ. 85-86, καὶ βιβλιογραφία. Πρβλ. καὶ Σ. Εὐστρατιάδη, Ἁγιολόγιον τῆς Ὀρθοδόξου ἐκκλησίας, ἔκδοσις τῆς Ἀποστολικῆς διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος, ἄ.ἐ. [= 1960], σ. 351.

4. Βλ. Ἀπ. Ε. Βακαλοπούλου, Ἱστορία τοῦ Νέου Ἑλληνισμοῦ, τόμος Β΄ [1], Θεσσαλονίκη 1964, σ. 195 κἑ., σ. 197 κἑ. Πρβλ. Δ. Πλαταρίδη - Ε. Στουγιαννάκη, Ἱστορία τῆς Ναούσης, Ἔδεσσα 1924, σ. 31-32.

1764 [1] καὶ ἐκ τῆς δευτέρας ἐκδόσεως Θεσσαλονίκης τοῦ 1883 [2], ἐκ τοῦ συνδυασμοῦ δὲ ἀμφοτέρων προκύπτουν τὰ ἑξῆς βιογραφικὰ στοιχεῖα:

Ὁ ὅσιος Θεοφάνης ὁ νέος (εἷς ἐκ τῶν δέκα καὶ πλέον συνωνύμων ἁγίων καὶ ὁσίων τῆς Ὀρθοδοξίας) ἐγεννήθη κατὰ τὸν 16ον αἰῶνα εἰς τὰ Ἰωάννινα καὶ ἔζησε ἁγνὸν νεανικὸν βίον. Κατόπιν ἔγινε μοναχὸς εἰς τὴν μονὴν Δοχειαρίου τοῦ Ἁγίου Ὄρους τοῦ Ἄθωνος, ὅπου ἠσκήτευσε μετὰ πολλῶν στερήσεων, διακριθεὶς δὲ μεταξὺ τῶν συναθλητῶν του, ἀνεδείχθη εἰς ἡγούμενον τῆς μονῆς ταύτης, συνεχίσας τὸν ἴδιον τρόπον ζωῆς.

---

1. Βλ. Ἀκολουθία τοῦ Ὁσίου καὶ Θεοφόρου πατρὸς ἡμῶν Θεοφάνους τοῦ νέου, ἀσκητοῦ καὶ θαυματουργοῦ, τοῦ ἀσκήσαντος ἐν τῷ Ὄρει τῆς περιφήμου πόλεως Ναούσης, τοῦ ἐξ Ἰωαννίνων, Ἐνετίησι αψξδ' (= 1764). Εἰς τὰς σ. 1-28 δημοσιεύεται ἡ ἀκολουθία τούτου, εἰς τὰς σ. 29-34 καταχωρεῖται ὁ βίος καὶ πολιτεία αὐτοῦ, εἰς τὰς σ. 34-46 τὰ θαύματα τοῦ ὁσίου καὶ εἰς τὰς σ. 47-62 τὰ μεγαλυνάρια. Πρβλ. E. Legrand, Bibliographie hellénique du XVIIIe siècle, 2, σ. 18-19, ἀριθμ. 595, L. Petit, Bibliographie des acolouthies grecques, Bruxelles 1926, σελ. 282 καὶ Ν. Π. Δελιαλῆ, Κατάλογος ἐντύπων δημοτικῆς βιβλιοθήκης Κοζάνης, τ. 1ος, Θεσσαλονίκη 1948, ἀριθμ. 66, σ. 19. Ἡ ἔκδοσις ἐγένετο δι' ἐξόδων τοῦ Πολυκάρπου (ἱερομονάχου) Παπαδημητρίου (βλ. ἐν τέλει σ. 62), τὸν ὁποῖον οἱ Δ. Πλαταρίδης - Ε. Στουγιαννάκης, ἔ.ἀ., σ. 31, σημ. 2, ὀνομάζουν Χατζηδημητρίου. Τὰ μεγαλυνάρια ἔγραψεν ὁ Ναουσαῖος ἱερομόναχος Θεοφάνης (βλ. Κ. Σάθα, Νεοελληνικὴ Φιλολογία κ.λ., Ἀθῆναι 1867, σ. 605-606, πρβλ. Δ. Πλαταρίδην - Ε. Στουγιαννάκην, ἔ. ἀ., σ. 54). Ὁ Κ. Σάθας, ἔ. ἀ., σ. 597, γράφει, ὅτι ὁ Καμπίτης Παπαφιλίππου, πατὴρ τοῦ διδασκάλου Ἀναστασίου (περὶ οὗ βλ. Στουγιαννάκην, ἔ. ἀ., σ. 55), συνέγραψε, πλὴν ἄλλων, Ἀκολουθίαν τοῦ Ἁγίου Θεοφάνους. Σημειῶ, ὅτι τὸ ἐπίθετον Καμπίτης ἀπαντᾶται καὶ σήμερον εἰς τὴν Νάουσαν, ἀλλὰ καὶ εἰς τὴν Βέροιαν κατὰ τοὺς βυζαντινοὺς χρόνους· βλ. Γ. Θεοχαρίδη, Μία διαθήκη καὶ μία δίκη βυζαντινή, Θεσσαλονίκη 1962, σελ. 32 (=Ε, 3, 42), σ. 60. Καὶ οὗτος ἦτο ἱερωμένος. Πρόκειται περὶ οἰκογενείας, ἡ ὁποία ἀνέδειξε πολλοὺς κληρικούς· βλ. Γ. Χ. Χιονίδη, Ἱστορία τῆς Βεροίας, τόμος 2ος (Βυζαντινοὶ χρόνοι), ὑπὸ ἔκδοσιν.

2. Βλ. Ἀκολουθία τοῦ ὁσίου Θεοφάνους τοῦ νέου, ἑορταζομένου τῇ ΙΘ΄ῃ Αὐγούστου, ἐκδοθεῖσα ἀδείᾳ τῆς Κεντρικῆς Ἐκκλησιαστικῆς Ἐπιτροπῆς καὶ τῇ συνδρομῇ πολλῶν εὐσεβῶν χριστιανῶν ὑπὸ Χ. Χ. Πετρίδου, τῇ ἀδείᾳ τοῦ ἐνταῦθα Συμβουλίου τῆς Παιδείας καὶ ἐπιστασίᾳ τοῦ ἀρχιμανδρίτου Γρηγορίου Γηδαίου, ἐν Θεσσαλονίκῃ ἐκ τοῦ τυπογραφείου τοῦ «Ἑρμοῦ», Σοφοκλέους Γ. Γκαρπολᾶ, 1883 (σχῆμα 16ον, σελ. 39. Εἰς σελ. γ΄ καταχωρεῖται ἡ ἄδεια ἐκτυπώσεως, μετὰ ἐπιβεβαιώσεως τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου Ἰωακείμ, εἰς τὰς σ. ε΄-η΄ ἐνδιαφέρουσα εἰσαγωγὴ τοῦ Χ. Χ. Πετρίδη, εἰς δὲ τὰς σ. 9-24 καὶ 32-39 ἡ ἀκολουθία του. Εἰς τὰς σ. 25-28 ὁ βίος τοῦ ὁσίου, διορθωθεὶς ὑπὸ τοῦ μητροπολίτου Βελεγράδων Ἀνθίμου, προφανῶς τοῦ γνωστοῦ Ἀλεξούδη. Τέλος εἰς τὰς σ. 28-31 δημοσιεύονται περιληπτικῶς τὰ θαύματα τοῦ Θεοφάνους). Προσφάτως ἀνετυπώθη (δωρεὰν ὑπὸ τῶν ἀδελφῶν Δεινοπούλου, ἐκδοτῶν τῆς «Φωνῆς τῆς Ναούσης») ἡ δευτέρα ἔκδοσις μὲ τίτλον: «Χ. Χ. Πετρίδη, Ἀκολουθία τοῦ ὁσίου Θεοφάνους τοῦ νέου, νέα ἔκδοσις, Νάουσα 1966». Πρόλογος τοῦ Στ. Ζ. Γουργουλιάτου καὶ ἐνδιαφέρον σημείωμα διὰ τὸν Χ. Χ. Πετρίδην (σ. 44). Τὰ ἔσοδα ἐκ τῆς πωλήσεως τοῦ βιβλίου προορίζονται διὰ τὰς ἀνάγκας τῆς μονῆς τῶν Ταξιαρχῶν.

Ὁ Θεοφάνης εἶχεν ἕνα ἀνεψιὸν ἐκ τῆς ἀδελφῆς του, τὸν ὁποῖον ἠχμαλώτισαν οἱ Τοῦρκοι καὶ τὸν μετέφεραν ἐκ τῶν Ἰωαννίνων εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν. Ὁ ὅσιος ἐλυπήθη πολὺ καὶ μετέβη εἰς τὴν Πόλιν κατορθώσας νὰ ἐλευθερώσῃ τὸν ἀνεψιόν του, τὸν ὁποῖον ἐπῆρε μαζύ του εἰς τὴν μονὴν τοῦ Δοχειαρίου, ὅπου τὸν ἔκαρε μοναχόν. Οἱ μοναχοὶ ὅμως, φοβούμενοι μήπως προκαλέσουν τὴν μῆνιν τῶν Ὀθωμανῶν, ἐξεδίωξαν ἀμφοτέρους ἐκ τῆς μονῆς.

Κατόπιν τούτων ὁ Θεοφάνης καὶ ὁ ἀνεψιός του ἦλθον εἰς τὴν σκήτην τοῦ Προδρόμου, ἔναντι τῆς Βεροίας, ὅπου ὁ ὅσιος ᾠκοδόμησε περικαλλῆ ναὸν εἰς ἀνάμνησιν τῆς Κοιμήσεως τῆς Θεοτόκου. Συνεκέντρωσε πολλοὺς μοναχοὺς καὶ ὕστερον, ἀφήσας τὸν ἀνεψιόν του ὡς ἐπίτροπον, ἀνεχώρησε διὰ τὴν Νάουσαν, ὅπου ἀνήγειρεν ἐκ θεμελίων ναὸν πρὸς τιμὴν τῶν Ἀρχαγγέλων καὶ τὴν μονὴν τῶν Ἀσωμάτων (Ταξιαρχῶν, ἀρχαγγέλων Μιχαὴλ καὶ Γαβριήλ), ὅπου συνεκεντρώθησαν πολλοὶ μοναχοί, τῶν ὁποίων διετέλεσεν ἡγούμενος ἐπὶ πολλὰ ἔτη.

Ἐν συνεχείᾳ ἐπέστρεψεν εἰς τὴν σκήτην τῆς Βεροίας, ὅπου καὶ ἀπέθανε, προβλέψας τὸν θάνατόν του. Τὸ λείψανόν του ἐτάφη εἰς τὴν Σκήτην Βεροίας. Ἀργότερον ἡ κάρα του μετεφέρθη εἰς τὴν μονὴν Ταξιαρχῶν τῆς Ναούσης.

3. *Ἡ διήγησις τῆς παραδόσεως καὶ τὰ μνημεῖα εἰς τὴν Μονὴν Προδρόμου Βεροίας καὶ εἰς τὴν Νάουσαν*

Ἡ προφορικὴ (ἤδη γραπτὴ) παράδοσις διασώζει καὶ ἑτέρας εἰδήσεις περὶ τοῦ βίου τοῦ ὁσίου [1].

Τὸν χρόνον κατὰ τὸν ὁποῖον ἐκτίζετο τὸ μοναστήριον τῶν Ταξιαρχῶν ἐγένετο ὑπὸ τοῦ Τούρκου στρατηγοῦ γαζῆ Ἐβρενὸς καὶ ὁ συνοικισμὸς τῆς Ναούσης εἰς τὴν σημερινὴν θέσιν της, ὑπὸ τὴν ἐπιτήρησιν τοῦ παιδαγωγοῦ τῶν παίδων τούτου Σὲχ Λεαῆ, ὁ ὁποῖος εἶχε φιλικὰς σχέσεις μετὰ τοῦ Θεοφάνους. Ὁ τεκὲς τοῦ Λεαῆ ἐσώζετο παρὰ τὸ Κιόσκι Ναούσης μέχρι πρὸ ὀλίγων ἐτῶν.

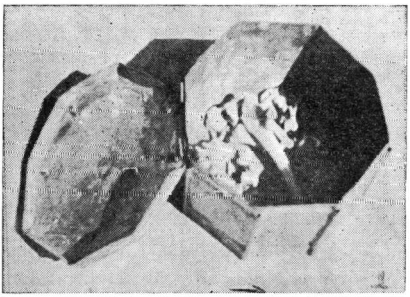
Ὁ Ἰωάννης (Ἰωαννίκιος) Μηλιόπουλος διασώζει τὰ ἑξῆς ἐνδιαφέροντα [2]:

---

1. Βλ. Δ. Πλαταρίδη - Ε. Στουγιαννάκη, ἔ.ἀ. σ. 29 κἑ., ἰδίως σ. 30-31. Πρβλ. καὶ Χ. Χ. Πετρίδην, ἐν τῇ δευτέρᾳ ἐκδόσει, σ. ηʹ καὶ ἐν τῇ νέᾳ ἐκδόσει (ἀνατυπώσει), σ. 14.

2. Βλ. Ἰωάννου (Ἰωαννικίου) Μηλιοπούλου, Ἱστορία τῆς Βεροίας, τετράδιον 2ον, σ. 4 (βλ. περὶ τούτου, Γ. Χ. Χιονίδη, Ἱστορία τῆς Βεροίας, τόμ. 1ος, Βέροια 1960, σ. 42, βιβλιογραφία). Τὸ κείμενον εἶχεν ὡρισμένα λάθη. Περὶ τοῦ ἀναφερομένου προηγουμένου Δανιὴλ βλ. Γ. Χ. Χιονίδη, Σύντομη κ.λ., σ. 54. Τούτου σώζεται εἰς τὴν μονὴν Προδρόμου ὡραιοτάτη «πατερίτσα», κοσμημένη ἐγχρώμως.

«... Σημειωτέον δ' ἐνταῦθα, ὅτι, ἀνασκαφῆς γενομένης εἰς τὸ μέρος, ἐν ᾧ ὁ τάφος τοῦ ἁγίου Θεοφάνους εὑρίσκετο, ἤτοι συμφώνως τῷ βιβλίῳ τῆς βιογραφίας αὐτοῦ ὑπὸ τὴν Ἐλαίαν, πράγματι εὑρέθησαν 60 περίπου μικρὰ τεμάχια ἐκ τῶν ἁγίων ὀστῶν τοῦ ἱεροῦ λειψάνου, ἅτινα καί, εὐλαβῶς περισυλλεγέντα ὑπὸ τοῦ τότε προηγουμένου Δανιὴλ ἱερομονάχου Σωτῆρα, ἐναπετέθησαν ἁρμοδίως ἐν τῷ ἱερῷ βήματι τῆς ἐκκλησίας τοῦ Τιμίου Προδρόμου, τὴν δὲ ἱερὰν ταύτην πρᾶξιν, ἐν τοῖς μετὰ ταῦτα χρόνοις, καὶ διὰ πρακτικοῦ, ἐπὶ τῇ εἰς τὴν ἱερὰν μονὴν ἀφίξει του, ὁ Μητροπολίτης Βεροίας καὶ Ναούσης κ. Σωφρόνιος [=Σταμούλης] κατεκύρωσεν, ἤτοι κατὰ τὸ ἔτος 1926». Σήμερον ὑπάρχουν πράγματι εἰς τὴν μονὴν Προδρόμου Βεροίας τὰ εὑρεθέντα ὀστᾶ τοῦ Θεοφάνους, φυλασσόμενα εἰς τό, εἰς τὸ ἱερὸν ὑπάρχον, ὀστεοφυλάκιον, ἐντὸς προχείρου θήκης (βλ. φωτογραφίαν 1). Ἡ κάρα τούτου, φέρουσα ἐπιχρυσωμένον περίβλημα, φυλάσσεται πλέον εἰς τὴν ἐκκλη-

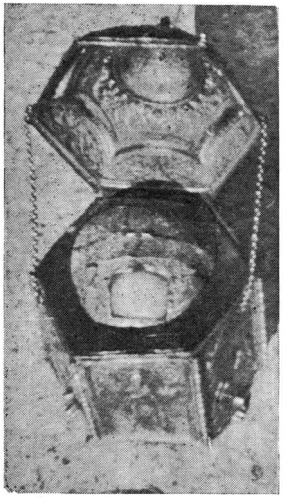


1. Τὰ εἰς τὴν μονὴν Προδρόμου Βεροίας ὑπάρχοντα ὀστᾶ τοῦ ὁσίου Θεοφάνους

σίαν τῆς Κοιμήσεως τῆς Θεοτόκου τῆς Ναούσης («τῆς Παναγιᾶς»), ἐντὸς ἐξαγώνου ἀργυρᾶς ὀστεοθήκης, ἡ ὁποία φέρει σκαλιστὰς παραστάσεις ἐκ τῶν θαυμάτων τοῦ ὁσίου καὶ τῆς ὁποίας ἡ κατασκευὴ ἐτελείωσε κατὰ τὴν 23-6-1831, κατὰ τὴν χαραγμένην ἀνορθόγραφον σημείωσιν. Εἰς τὸ ὀπίσθιον μέρος τῆς κάρας ὑπάρχει σημείωσις, ἐκ δύο σειρῶν κεφαλαίων γραμμάτων, δηλωτική, ὅτι ἡ κάρα εἶναι τοῦ ὁσίου Θεοφάνους, τοῦ ἐξ Ἰωαννίνων, ἀσκήσαντος ἐν Ναούσῃ (βλ. φωτογραφίαν 2).

Ἐξ ἐπιτοπίου ἐρεύνης εἰς τὴν περιοχὴν τῆς μονῆς Προδρόμου Βεροίας, ὑπὸ τὴν καθοδήγησιν τοῦ τότε ἱερομονάχου αὐτῆς Ἀρσενίου Μπογιάλη, διεπίστωσα, ὅτι ἡ ἐκκλησία-μονὴ τῆς Κοιμήσεως τῆς Θεοτόκου, τὴν ὁποίαν ἵδρυσεν ὁ Θεοφάνης εἰς τὴν περιοχὴν τῆς σκήτης Βεροίας, Προδρόμου,

εὑρίσκετο εἰς τὸν ἐλαιῶνα, καταστραφεῖσα πιθανὸν κατὰ τὴν ἐπανάστασιν τοῦ 1822. Σήμερον εἰς τὴν θέσιν της ὑφίσταται μικρὸν προσκύνημα, κείμενον εἰς ὑψίπεδον (ἀλῶνι), βορείως τοῦ ἁγιάσματος τοῦ Γρηγορίου Παλαμᾶ καὶ



2. Ἡ εἰς τὸν ναὸν τῆς Κοιμήσεως τῆς Θεοτόκου ἐν Ναούσῃ φυλασσομένη κάρα τοῦ ὁσίου Θεοφάνους

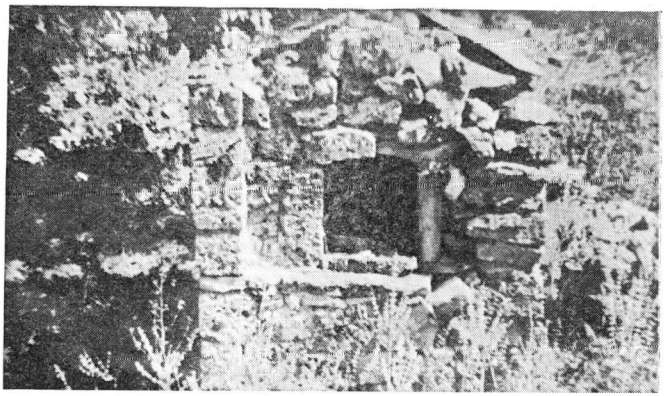
δὴ εἰς ἀπόστασιν 400 μέτρων περίπου ἐκ τούτου, νοτιανατολικῶς τοῦ σπηλαίου τοῦ ὁσίου Ἀντωνίου τοῦ Βεροιέως (βλ. φωτογραφίαν 3) [1]. Ἐντὸς τούτου εὑρίσκεται ἐπιγραφή, φέρουσα τὴν χρονολογίαν 1911.

Δυστυχῶς, κατὰ τὴν ἐπανάστασιν τῆς περιοχῆς τοῦ 1822 [2], κατεστράφησαν ἐκ πυρκαϊᾶς τὰ ἀρχεῖα τῆς Μονῆς Προδρόμου καὶ προφανῶς καὶ ὁ ναὸς-μονὴ τῆς Κοιμήσεως τῆς Θεοτόκου. Κατὰ τὰς ἐπιδρομὰς τοῦ Ἀλῆ

1. Περὶ τοῦ ἁγιάσματος καὶ γενικῶς περὶ τοῦ Ἁγίου Γρηγορίου Παλαμᾶ τῆς Θεσσαλονίκης εἰς τὴν περιοχὴν Βεροίας βλ. Γ. Χ. Χιονίδη, Ἱστορικὰ προβλήματα καὶ μνημεῖα ἐκ τῆς παραμονῆς τοῦ Ἁγίου Γρηγορίου Παλαμᾶ εἰς τὴν περιοχὴν Βεροίας. «Γρηγόριος Παλαμᾶς», τ. Ν΄ (1967) 279-291, σ. 288 ἢ σ. 12 τοῦ ἀνατύπου. Περὶ τοῦ σπηλαίου κ.λ. τοῦ ὁσίου Ἀντωνίου τοῦ νέου βλ. Γ. Χ. Χιονίδη, Ὁ ὅσιος κ.λ., σ. 30 κέ.

2. Βλ. περὶ ταύτης Γ. Χ. Χιονίδη, Τὰ γεγονότα εἰς τὴν περιοχὴν Ναούσης-Βεροίας κατὰ τὴν ἐπανάστασιν τοῦ 1822. Προβλήματα κατὰ τὴν χρονολόγησίν των, «Μακεδονικὰ» 8 (1968) 211-221.

πασᾶ τῶν Ἰωαννίνων, ἢ κατ᾽ ἄλλους κατὰ τὸ 1822, κατεστράφη καὶ ἡ ἐκκλησία καὶ ἡ μονὴ τῶν Ταξιαρχῶν Ναούσης καὶ οὕτω ἀπωλέσθησαν ὅσα μνημεῖα ὑπῆρχον καὶ ἰδίως ἡ μέχρι τότε σωζομένη διαθήκη τοῦ ὁσίου, ἐκ



3. Τὸ ἐν τῇ σκήτῃ Προδρόμου Βεροίας προσκύνημα τοῦ ὁσίου Θεοφάνους τοῦ νέου

τῆς ἀναγνώσεως τῆς ὁποίας πολλὰ ἀσφαλῶς θὰ ἐπληροφορούμεθα διὰ τὴν ζωήν του καὶ διὰ τὴν ἱστορίαν τῆς περιοχῆς [1].

Εἰς τὴν Νάουσαν ὑπάρχει σήμερον ναΐδιον, ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Χατζηκουρκούτα 17-19, τὸ ὁποῖον κατεσκευάσθη κατὰ τὰ ἔτη 1956-1967, διὰ συνδρομῆς τῶν περιοίκων (βλ. φωτογραφίαν 4). Εἰς τὸ παρακείμενον οἰκόπεδον τοῦ 3ου δημοτικοῦ σχολείου ὑπῆρχεν ἄλλοτε μεγάλος ναὸς πρὸς τιμὴν τοῦ ὁσίου Θεοφάνους καὶ ἐνορία τούτου. Κατεστράφη οὗτος πιθανώτατα κατὰ τὴν ἐπανάστασιν τοῦ 1822. Δυτικῶς τοῦ ναΐδίου ὑπῆρχεν ἄλλοτε ἡ κρύπτη τοῦ Θεοφάνους, ὅπου, κατὰ τὴν προφορικὴν παράδοσιν (κατὰ τὰς πληροφορίας τοῦ ἐπιτρόπου Θ. Λιλιάμπτη), ἐξηφανίζετο οὗτος, ὅταν ἤρχετο εἰς τὴν Νάουσαν καὶ ἠνωχλεῖτο ὑπὸ τῶν κοσμικῶν. Ἐκεῖ, ἐντὸς τοῦ σπηλαίου, τὸ ὁποῖον ἐκαλύφθη ὑπὸ τοῦ τοίχου, ὁ ὁποῖος χωρίζει τὸ ναΐδιον ἀπὸ τὸ σχολεῖον, ἐκρύφθησαν Ναουσαῖοι κατὰ τὴν καταστροφὴν τοῦ 1822. Πλησίον

1. Βλ. τὴν δευτέραν ἔκδοσιν τῆς ἀκολουθίας του, σ. η΄ καὶ σ. 13-14 τῆς ἀνατυπώσεως.

τοῦ ναοῦ, χωρὶς νὰ θίξῃ τὰ ἐρείπια τούτου, ἔκτισεν ὁ Χατζηκουρκούτας σχολεῖον. Κατὰ τὸ 1921 ὁ Γρηγόριος Γαλάκης κατεδάφισεν ὅ,τι διεσώζετο καὶ ἐπὶ τῶν θεμελίων τῆς ἐκκλησίας κατεσκεύασε νέον σχολεῖον, τὸ ὁποῖον

4. Τὸ ἐντὸς τῆς πόλεως Ναούσης ναΐδιον τοῦ ὁσίου Θεοφάνους. Ὄπισθεν δεξιά διακρίνεται μέρος τοῦ 3ου δημοτικοῦ σχολείου, ἔνθα ἦτο ἐκτισμένος ὁ παλαιὸς ναὸς τοῦ Θεοφάνους

σώζεται μέχρι σήμερον καὶ ὀνομάζεται «Γαλάκεια» (3ον δημοτικὸν σχολεῖον). Εἰς τὴν θέσιν ὅπου ἐγένετο σήμερον τὸ ναΐδιον ὑπῆρχε προσκύνημα τοῦ Θεοφάνους, κατὰ τὴν κατεδάφισιν δὲ τούτου εὑρέθη τὸ πλακόστρωτον δάπεδον τῆς παλαιᾶς ἐκκλησίας. Εἰς τὸ ναΐδιον διασώζονται ἀξιόλογοι εἰκόνες, ἰδίως μία τῶν ἁγ. Μιχαὴλ καὶ Θεοφάνους, παρακειμένη δὲ ὁδὸς φέρει τὸ ὄνομα τοῦ Θεοφάνους.

4. Πότε ἔζησεν ὁ Ὅσιος

Ἐκ τῶν ἀνωτέρω κατέστη ἀντιληπτόν, ὅτι δὲν εἶναι χρονολογικῶς ἐκκαθαρισμένα τὰ γεγονότα περὶ τοῦ βίου τοῦ Θεοφάνους. Τὴν ὑπάρχουσαν σύγχυσιν ἦλθε νὰ φωτίσῃ ἡ κτιτορικὴ ἐπιγραφὴ τῆς ἐκκλησίας-μονῆς, χάρις εἰς τὰς ἐρεύνας τοῦ γυμνασιάρχου Ναούσης Ἐμμ. Βαλσαμίδη.

α) Αἱ γνῶμαι τῶν συγγραφέων

Ὑπάρχει μεγάλη ἀσάφεια περὶ τῆς ζωῆς τοῦ ὁσίου Θεοφάνου καὶ ἰδίως περὶ τοῦ χρόνου, καθ' ὃν ἔδρασεν οὗτος. Πράγματι, εἰς μὲν τὴν πρώτην ἔκδοσιν τῆς ἀκολουθίας του δὲν ἀναφέρεταί τι περὶ τοῦ ζητήματος τούτου, εἰς δὲ τὴν δευτέραν ἔκδοσιν ταύτης ἀναγράφεται ἁπλῶς (σελ. 25), ὅτι οὗτος ἔζησε «... *περὶ τὰς ἀρχὰς τῆς ΙΣΤ' ἑκατονταετηρίδος μ.Χ.*», ὅτε ἐκτίζετο (κατὰ τὴν ἀκολουθίαν) καὶ ἡ Νάουσα. Ὁ συναξαριστὴς τοῦ Νικοδήμου δὲν διαφωτίζει τὸ πρόβλημα τοῦτο, ἀντιγράφων τὴν πρώτην ἔκδοσιν [1]. Οἱ Δ. Πλαταρίδης - Ε. Στουγιαννάκης γράφουν, ὅτι ὁ Θεοφάνης «... *ἔζη, κατὰ τὸν ΙΔ' αἰῶνα*, ὡς ἡγούμενος τῆς ἐν Ἄθῳ μονῆς τοῦ Δοχειαρίου (τιμωμένης ἐπ' ὀνόματι τῶν Ἀρχαγγέλων)» [2]. Ὁ ἐκδώσας τὴν δευτέραν ἔκδοσιν τῆς ἀκολουθίας Χ. Χ. Πετρίδης γράφει (σελ. ζ'-η'), ὅτι ἐζήτησε πληροφορίας περὶ τῆς ἡγουμενίας τοῦ Θεοφάνους παρὰ τῆς ἐν Ἄθῳ ἱερᾶς μονῆς τοῦ Δοχειαρίου, πλὴν ὅμως ἡ ἐνέργειά του ἀπέβη ἄκαρπος, διότι ἔλαβε τὴν ἀπάντησιν, ὅτι ὁ κατάλογος, ὅπου ἐσημειοῦντο τὰ ὀνόματα τῶν ἡγουμένων τῆς μονῆς ταύτης, κατεστράφη ἐκ πυρκαϊᾶς. Ὁ Σωφρ. Εὐστρατιάδης ἰσχυρίζεται, ὅτι ὁ Θεοφάνης ἔζησε κατὰ τὸν Γ' αἰῶνα [3], ἀλλὰ προφανῶς πρόκειται περὶ γραφικοῦ ἢ τυπογραφικοῦ λάθους καὶ θὰ ἤθελεν ἀσφαλῶς νὰ σημειώσῃ, ὅτι ἔδρασεν οὗτος κατὰ τὸν ΙΓ' αἰῶνα, ὡς δέχεται, ὁ Γ. Α. Οἰκονόμου [4],

---

1. Βλ. Συναξαριστὴν Νικοδήμου, τ. Γ', Βενετία 1819, σ. 241, τ. ΙΓ', σ. 96, ἐκδόσεως Κωνσταντινουπόλεως καὶ τ. Β', σ. 331, ἐκδόσεως Ἀθηνῶν.

2. Βλ. Δ. Πλαταρίδην - Ε. Στουγιαννάκην, ἔ. ἀ., σ. 29. Πρβλ. καὶ Ν. Σηφάκη - Ἰ. Χατζηϊωάννου, Πανελλήνιον λεύκωμα Ἐθνικῆς ἑκατονταετηρίδος, τ. Γ', σ. 138 καὶ Μ. Γαληνοῦ, Οἱ Βίοι τῶν ἁγίων, ἔκδοσις 2α, τ. Β', τεῦχος 7, σ. 63 κέ.

3. Βλ. Σ. Εὐστρατιάδη, ἔ. ἀ. σ. 198. Οὕτω γράφει καὶ ὁ Κ. Τσιώμης, πρόεδρος τῶν ἐν Θεσσαλονίκῃ Ναουσαίων, εἰς ἐπιστολήν του, ἀπὸ 24-5-1961, πρὸς τὴν ἐφημερίδα «Φωνὴ τῆς Ναούσης». Ταύτης ἐδημοσιεύθησαν μόνον ἀποσπάσματα, πλὴν ὅμως τὴν εἶχα ἀναγνώσει ὁλόκληρον.

4. Βλ. Γ. Α. Οἰκονόμου, Εἰκοσιπέντε ἅγιοι τῆς Ἠπείρου, σ. 173-174. Τοῦ ἰδίου, 40 ἅγιοι τῆς Ἠπείρου, Ἰωάννινα 1955, σ. 34-35, ὅπου ἀναγράφονται ὅτι ὁ ὅσιος ἔφερε τὸ ἐπίθετον Ἀσβεστᾶς καὶ ὅτι εἰς τὴν μονὴν Δοχειαρίου ὑπάρχει φυλλάδα τοῦ Θεοφάνους. Ὀνομάζει οὗτος τὸν ἐκδότην τῆς πρώτης ἐκδόσεως Πολύκαρπον Παπαδόπουλον (οὗτω τοὐλάχιστον ἀντέγραψε τῇ παρακλήσει μου τὸ σχετικὸν κείμενον ἡ κ. Ἠλέκτρα, χήρα τοῦ ἀειμνήστου Δημ. Σαλαμάγκα).

Οὔτε ὁ Σπ. Λάμπρος, Κατάλογος τῶν ἐν ταῖς βιβλιοθήκαις τοῦ Ἁγίου Ὄρους ἑλληνικῶν κωδίκων, 1ος τόμος, Κανταβριγία τῆς Ἀγγλίας, 1895, σ. 233-269 (ΙΣΤ', μονὴ Δοχειαρίου), οὔτε ὁ A. Enthard, Überlieferung und Bestand der hagiographishen und homiletischen Literatur der Griechischen, τόμοι I-III, οὔτε ὁ F. Halkin, Bibliotheca Hagiographica Graeca, τ. II, σ. 292-294 καὶ τ. III, σ. 75-76 (3ης ἐκδό-

ὡς καὶ ὁ Φ. Γ. Οἰκονόμου [1].

Ὁ Μ. Γεδεὼν ἔγραψεν, ὅτι ὁ «. . Θεοφάνης ἐν Ὀλύμπῳ» ἤκμασε κατὰ τὴν ἐποχὴν τῆς πατριαρχίας τοῦ Ἱερεμίου Α΄, δηλαδὴ κατὰ τὸ πρῶτον ἥμισυ τοῦ 16ου αἰῶνος [2] καὶ συνεπῶς, κατὰ τὸν ἰσχυρισμὸν αὐτοῦ, πρέπει νὰ ἐγεννήθη ὁ Θεοφάνης κατὰ τὰ πρῶτα ἔτη τοῦ αἰῶνος τούτου ἢ κατὰ τὰ τέλη τοῦ 15ου αἰῶνος. Ὁ Ἀρ. Μπογιάλης τοποθετεῖ τὴν εἰς τὴν μονὴν Προδρόμου Βεροίας ἄφιξιν καὶ παραμονὴν τοῦ ὁσίου κατὰ τὰ ἔτη 1400-1450 [3]. Ὁ Μηλιόπουλος θεωρεῖ ἐπίσης τὸν Θεοφάνην σύγχρονον τοῦ Διονυσίου καὶ δὴ «. . . .πρεσβύτερον κατὰ τὴν ἡλικίαν». Ὁ Ἀπ. Βακαλόπουλος δέχεται, ὅτι ὁ ὅσιος «. . .πρέπει νὰ ἔζησε κατὰ τὸν 16 ἢ τὸ πολὺ στὶς ἀρχὲς τοῦ 17 αἰ.», προβαίνει δὲ εἰς τὸν ὀρθὸν τοῦτον χρονολογικὸν ἐντοπισμόν, ὡς πρὸς τὸν ἀπώτερον χρόνον τῆς ζωῆς του, βάσει θαύματος τοῦ Θεοφάνους, τὸ ὁποῖον ἔγινε κατὰ τὸ 1681 [4]. Τέλος, ἀκολουθήσας τοὺς Δ. Πλαταρίδην

σεως) ἀναφέρουν περὶ τοῦ ὁσίου Θεοφάνους, οὐδὲ εὗρον τὸ ὄνομά του, ὡς ἡγουμένου τῆς μονῆς Δοχειαρίου εἰς τὰ μέχρι τοῦδε δημοσιευθέντα ἔγγραφα τοῦ Ἁγίου Ὄρους. Οἱ μοναχοὶ τῆς μονῆς τοῦ Δοχειαρίου δεικνύουν εἰς τοὺς ἐκ Ναούσης ἐπισκέπτας τῆς μονῆς τὴν «πατερίτσαν» τοῦ ὁσίου.

1. Βλ. Φ. Γ. Οἰκονόμου, Ἡ ἐν Ἰωαννίνοις Ἐκκλησία, Ἀθῆναι 1966, σ. 139-140.

2. Βλ. Μ. Γεδεών, Τετρακοσιετηρὶς πατριαρχικῆς δωρεᾶς. «Ἀρχεῖον τοῦ Θρακικοῦ Λαογραφικοῦ καὶ Γλωσσικοῦ Θησαυροῦ» 22(1957) 219-232, ἰδίως σ. 227.

3. Εἰς τὴν ἀνέκδοτον ἐξ 6 σελίδων ἱστορίαν τῆς σκήτης Προδρόμου, σ. 3, εὑρισκομένην εἰς τὸ ἀρχεῖον μου. Ὁ ἴδιος ὅμως μοὶ εἶπε κατὰ τὴν πρώτην ἐπίσκεψίν μου εἰς τὴν μονὴν (1959) καὶ ἐσημείωσα, ὅτι ὁ Θεοφάνης ἔζησεν εἰς τὸν Προδρομον «. . . κατὰ τὰ ἔτη 1580-1600 (κατὰ τὸν βίον του) καὶ ἦτο σύγχρονος τοῦ ὁσίου Διονυσίου τοῦ νέου, τοῦ ἐν Ὀλύμπῳ».

4. Βλ. Ἀπ. Βακαλοπούλου, ἔ. ἀ., σ. 198 καὶ σημ. 3. Ἐν Θρησκευτικῇ καὶ Ἠθικῇ Ἐγκυκλοπαιδείᾳ, τόμος 6ος, Ἀθῆναι 1965, στήλη 364 (ἄρθρον Σ. Παπαδοπούλου) γράφεται, ὅτι «. . . πότε ἔζησεν ὁ ὅσιος εἶναι ἄδηλον». Οὐδεὶς χρονολογικὸς προσδιορισμὸς γίνεται καὶ εἰς τὸ βιβλιάριον «Βίος τοῦ ὁσίου πατρὸς Θεοφάνους τοῦ ἐν Ναούσῃ, ἔκδοσις 1962», τὸ ὁποῖον ἐγράφη, μᾶλλον, ὑπὸ τοῦ θεολόγου καθηγητοῦ Καλτέκη. Ὁ Litzica, Ms Gr. Rom., σ. 144, ἀριθμ. 281, γράφει, ὅτι εἰς τὸν 331 ἑλληνικὸν κώδικα τῆς ρουμανικῆς ἀκαδημίας, τοῦ 17ου αἰῶνος, ὁ ὁποῖος περιλαμβάνει νομοκανόνας, εἰς f. 219 ὑπάρχει ἡ ἑξῆς σημείωσις· «Ἐχυμῶνοι καὶ σύγχισις καὶ φροντίδες πολλαῖς ἐγράφοι τῶ βιβλίον τούτου ἤγουν τὸ νόμικον καὶ ἀρχιερακὸν ὑπὸ χιρὸς ἐμοῦ ἐλαχίστου καὶ ἁμαρτωλοῦ Γερασίμου ἱερομονάχου καὶ ποτὲ ὑγουμένου τῆς σεβασμίας μονῆς τῶν πανμεγίστων Ταξιαρχῶν Μιχαὴλου καὶ Γαβριῆλου κατὰ τὴν νάουσαν χώραν, ἐχάραξα οἰκείοις χερσὶν ἐν τῶδε βιβληδιρῖω ἵνα ἄγηται ὑπὸ μνήμην. Ἐτελειόθη ἐν ἔτοι σωτηρίῳ αχπα΄ (=1681) ἐν μηνὶ Ἰαννουαρίου α΄». Ἐκ τῆς σημειώσεως ταύτης πληροφορούμεθα, ὅτι πράγματι ἡ ἐκκλησία καὶ ἡ μονὴ τῶν Ταξιαρχῶν ἦσαν ἀφιερωμέναι εἰς τοὺς Γαβριὴλ καὶ Μιχαὴλ καὶ ὅτι ὁ Θεοφάνης ἀπεβίωσε πολὺ πρὸ τοῦ 1681, ἀφοῦ κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο δὲν ἦτο πλέον ἡγούμενος, οὔτε ὁ γράψας τὴν σημείωσιν Γεράσιμος, ἀλλὰ ἕτερος. Περαιτέρω ἐλέγχεται ὀρθὴ ἡ ἀνάγνωσις τῶν ἀρχικῶν Τ Π Κ Γ τῆς ἐπιγραφῆς, ἤτοι Ταξιάρχῃ Παμμεγίστῳ Κυρίῳ Γαβριήλ, ὡς κατωτέρω.

- Ε. Στουγιαννάκην καὶ τὴν ὑπὸ τούτων διασωζομένην παράδοσιν, ἐδέχθην ἐσφαλμένως κατ' ἀρχήν, ὅτι ὁ ὅσιος ἔζησε — δῆθεν — κατὰ τὸν ΙΔ΄ αἰῶνα [1], πλὴν ὅμως ὁ καθηγητὴς Ἀπ. Βακαλόπουλος παρετήρησεν [2], ὀρθῶς, ὅτι τοῦτο δὲν εἶναι δυνατόν, διότι εἰς τὸν βίον τοῦ Θεοφάνους ἀναφέρεται, ὅτι ὁ ὅσιος μετέβη εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν, διὰ νὰ ἐλευθερώσῃ τὸν ἀνεψιόν του καὶ συνεπῶς τοῦτο ἐγένετο μετὰ τὸ 1453, ἀφοῦ ἀναφέρονται ὡς κατέχοντες ταύτην οἱ Τοῦρκοι. Ἑπομένως ὁ Θεοφάνης ἔζησε τὸ ἐνωρίτερον κατὰ τὸν 15ον αἰῶνα.

β) Ἡ ἀνευρεθεῖσα κτιτορικὴ ἐπιγραφὴ τῆς μονῆς Ταξιαρχῶν

Ὁ Γυμνασιάρχης τοῦ ἰδιωτικοῦ γυμνασίου Ναούσης Ἐμμ. Βαλσαμίδης [3] ἀνεῦρε κατὰ τὸ ἔτος 1961 ἀναμνηστικὴν ἐπιγραφήν, πλάκα, ἡ ὁποία πιθανώτατα ἐτέθη ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ τῆς ἱδρύσεως τῆς ἐκκλησίας τῆς μονῆς Ταξιαρχῶν, καὶ ἀνέγνωσε ταύτην, δεχθεὶς κατ' ἀρχήν, ὅτι ἡ ἡμερομηνία, ἡ ὁποία ἀνεγράφετο εἰς ταύτην, ἀνάγεται εἰς τὸν Μάϊον τοῦ 1406, ἐν συνεχείᾳ ὅμως, ἐξετάσας προσεκτικώτερον ταύτην, κατόπιν ὑποδείξεως τοῦ καθηγητοῦ Ἀπ. Βακαλοπούλου, κατέληξεν εἰς τὴν ὀρθὴν ἀνάγνωσιν ταύτης, δεχθεὶς ὅτι ἀναφέρεται εἰς αὐτὴν τὸ ἔτος 1593.

Ἀλλὰ ἂς ἴδωμεν λεπτομερέστερον τὴν ἀξιόλογον ταύτην πλάκα καὶ δὴ

---

1. Βλ. Γ. Χ. Χιονίδη, Σύντομη κλ. σ. 42-43, 49 καὶ 63 καὶ σημειώματα τοῦ ἰδίου, εἰς ἐφημερίδα «Φωνὴ τῆς Ναούσης», φύλλ. 489/20. 8.1961 καὶ «Πελεκὰν» Βεροίας, φύλλ. 29 (Μάϊος 1964). Πρβλ. καὶ (ἀνώνυμον) ἄρθρον εἰς τὴν «Φωνὴ τῆς Ναούσης», φύλλ. 541/19. 8. 1962. Ὁ Φ. Κόντογλου, Ἔκφρασις τῆς Ὀρθοδόξου εἰκονογραφίας, τ. 1ος, Ἀθῆναι 1960, σ. 346 καὶ 348, γράφει, ὅτι ὁ Θεοφάνης, ὁ Δοχειαρίτης, ὁ θαυματουργός, ἀπεικονίζεται, ὡς: «γέρων μακρυγένης, ὀξυγένης μὲ ἐπανωκαλύμαυχον καὶ κρατῶν κομποσχοίνι». Ὁ Διονύσιος, ὁ ἐκ Φουρνᾶ, δὲν ἀναφέρει τοῦτον εἰς τὴν Ἑρμηνείαν τῶν ζωγράφων, διότι ἔγραψε ταύτην εἰς τὸ Ἅγιον Ὄρος κατὰ τὸ ἔτος 1458, ὅτε δὲν εἶχεν ἀποβιώσει ἀκόμη ὁ Θεοφάνης καὶ δὲν ἐθεωρεῖτο ὅσιος.

2. Ἐπιστολή του πρὸς ἐμὲ τῆς 16. 5. 1964. Πρβλ. Γ. Χ. Χιονίδη, Ὁ ὅσιος κ.λ. σ. 35 καὶ σημ. 47 (σ. 35 καὶ 37).

3. Ἐπιστολὴ τούτου μὲ τίτλον «Πότε ἐκτίσθη ἡ Νάουσα», δημοσιευθεῖσα εἰς τὴν ἐφημερίδα «Φωνὴ τῆς Ναούσης», φύλλ. 471/16. 4. 1961. Ὁ Βαλσαμίδης εἶχε τὴν εὐγενῆ καλωσύνην νὰ παραχωρήσῃ εἰς ἐμὲ τέσσαρας φωτογραφίας τῆς περιοχῆς καὶ τῆς ἐπιγραφῆς, πρὸς τούτοις δὲ μοὶ ἀπέστειλε καὶ δύο ἑρμηνευτικὰς ἐπιστολάς. Τὸν εὐχαριστῶ καὶ ἀπὸ τῆς θέσεως ταύτης. Ἐν συνεχείᾳ, μετὰ μελέτην τῶν σχετικῶν στοιχείων, μετέβην εἰς τὸ μοναστήρι τῶν Ταξιαρχῶν πρὸς αὐτοπρόσωπον ἔρευναν καὶ λῆψιν καλυτέρων φωτογραφιῶν, μετὰ τούτου, τοῦ Διευθυντοῦ τῆς «Φωνῆς τῆς Ναούσης» Π. Δεινοπούλου κ.ἄ. Εἰς τὸν Π. Δεινόπουλον, ἐρασιτέχνην ἀλλὰ δόκιμον φωτογράφον, ὀφείλεται ἡ ἐξαιρετικὴ φωτογραφία τῆς ἐπιγραφῆς (βλ. καὶ «Φωνὴ τῆς Ναούσης», φύλλ. 848/7. 7. 1968, ἔνθα ρεπορτάζ, μὲ τίτλον «Ἡ ἄγνοια ἐξακολουθεῖ νὰ φέρνη καταστροφές», διὰ τὰς προσγενομένας κατεδαφίσεις παλαιῶν κτισμάτων, ὄπισθεν τοῦ ξενῶνος καὶ νοτίως τούτου).

τὴν ἐπιγραφήν. Εὑρέθη εἰς τὸν ἐξωτερικὸν ἀνατολικὸν τοῖχον τοῦ προχείρου ξενῶνος τῆς μονῆς καὶ δὴ πλησίον τῆς κλίμακος τούτου ἐντοιχισμένη, προέρχεται δὲ ἐκ κατεδαφισθέντος κτίσματος, τὸ ὁποῖον ὑπῆρχε βορείως καὶ παραπλεύρως τοῦ ξενῶνος, πλὴν ὅμως φαίνεται πιθανώτατον ὅτι αὕτη μετεφέρθη ἐκεῖ ἐκ τοῦ ἀρχικοῦ ναοῦ (μετὰ τὸ 1811), ὅταν κατεστράφη οὗτος ὑπὸ τῶν ὀρδῶν τοῦ Ἀλῆ πασᾶ τῶν Ἰωαννίνων.

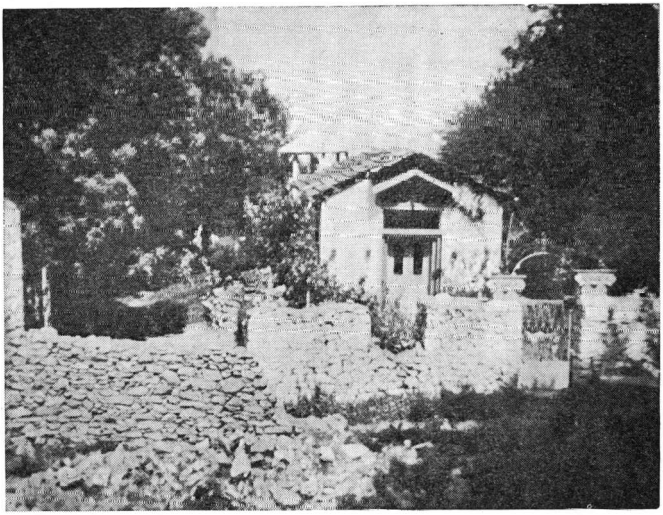
Ὁ ναὸς τῆς μονῆς (κειμένης δυτικῶς τῆς Ναούσης καὶ εἰς ἀπόστασιν 5-6 χιλιομέτρων, ἐπὶ τῶν δυσπροσίτων κλιτύων τῆς Δούρλιας τοῦ Βερμίου, εἰς ἕνα ὑψίπεδον, ἐκτάσεως 2000-3000 τ. μ., ἐντὸς δασώδους περιοχῆς), οἰκοδομηθεὶς ὑπὸ τοῦ Θεοφάνους, κατεστράφη ὑπὸ τοῦ στρατοῦ τοῦ Ἀλῆ πασᾶ τῶν Ἰωαννίνων, κατὰ τὰς ἐπανειλημμένας ἐπιδρομάς του κατὰ τῆς περιοχῆς κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη τοῦ 18ου αἰῶνος καὶ ἀνῳκοδομήθη ὕστερον κατὰ τὸ ἔτος 1811, ὡς προκύπτει ἐξ ἐπιγραφῆς τῆς 25. 3. 1811, ὅταν ἦτο ἡγούμενος ὁ Ζαχαρίας καὶ μητροπολίτης Βεροίας-Ναούσης ὁ πολὺς Χρύσανθος, ὁ κατόπιν Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης [1]. Ὁ ἀρχικὸς ναὸς εὑρίσκετο, ὅπου ὑφίσταται καὶ ὁ νέος, ὀλίγον δυτικώτερον ὅμως καὶ εἶχε μῆκος 20 μέτρων περίπου. Σήμερον σώζονται αἱ δύο κόγχαι, ἡ εἴσοδος, μετὰ τῆς μαρμαρίνης κλίμακος. Ἐπίσης ὑπάρχουν, ὁ νέος ναός, τὸ κωδωνοστάσιον, ὁ ξενὼν καὶ δύο κρῆναι, εἰς δὲ τὸ κέντρον μεγάλον δένδρον (βλ. φωτογραφίαν 5). Ὄπισθεν τοῦ ναοῦ ὑπῆρχον τὰ κελλία, ὁ ξενὼν καὶ ἄλλα κτίσματα, τὰ ὁποῖα κατεστράφησαν ὑπὸ τοῦ στρατοῦ τοῦ Ἀλῆ πασᾶ, ἀλλὰ καὶ ὑπὸ τῶν χριστιανῶν ὑπευθύνων, ἐπιτρόπων κ.λ. (βλ. σ. 232 σημ. 3).

Ἡ διασωθεῖσα κτιτορικὴ ἐπιγραφὴ (βλ. φωτογραφίαν 6) φέρει εἰς τὸ κέντρον σταυρὸν καὶ τὰ ἀρχικὰ Τ Π Κ Γ (τὰ ὁποῖα ὀρθῶς ἀνέγνωσεν ὁ Βαλσαμίδης, μετὰ ἐπιφυλάξεων: Ταξιάρχῃ Παμμεγίστῳ Κυρίῳ Γαβριήλ), τὸ γνωστὸν σύμπλεγμα ΙΣ ΧΣ Ν.Κ., ἤτοι Ἰησοῦς Χριστὸς νικᾷ, καὶ ἀριστερὰ τοῦ σταυροῦ, εἴτε τὸ σύμπλεγμα τοῦ ὀνόματος τοῦ Θεοφάνους, ὅπου διακρίνεται τὸ ἀρχικὸν κεφαλαῖον, καλλιτεχνικὸν γράμμα Θ, ἢ κατ' ἄλλους, ἕνα κόσμημα, τὸ ὁποῖον ὁμοιάζει μὲ τὸ ἀρχικὸν Θ, δεξιὰ δὲ ἕνα ἀστέρα καὶ κάτω τοῦ σταυροῦ νεκροκεφαλήν. Κάτωθι τοῦ σταυροῦ, ἐν συνεχείᾳ, εἰς τὸ κάτω ἄκρον τῆς πλακός, ὑπάρχει ἡ ἑξῆς χρονολογικὴ ἔνδειξις:

«+ ΕΤΟΥϹ, ͵ζρα΄ ἰν. στ΄/[2], μηνὶ μαΐῳ ῑ ΗΜΡΕ», ἤτοι ἔτους 7101 (ἀπὸ κτίσεως κόσμου, ἄρα 1593 ἀπὸ τῆς γεννήσεως τοῦ Χριστοῦ) ἰν[δικτιῶνος] στ΄, μηνὶ Μαΐῳ 10, ἡμ[έ]ρ[α] Ε΄ (=Πέμπτη).

---

1. Βλ. Δ. Πλαταρίδη - Ε. Στουγιαννάκη, ἔ.ἀ., σ. 24-25. Εἰς τὴν δευτέραν ἔκδοσιν τῆς ἀκολουθίας, σ. 27, γράφεται, ἐν σημειώσει, ὅτι ἡ μονὴ κατεστράφη κατὰ τὸ 1822, ὅπερ δὲν φαίνεται ὀρθόν.



5. Ὁ ναὸς τοῦ Θεοφάνους εἰς τὴν μονὴν Ταξιαρχῶν. Διακρίνεται τὸ κωδωνοστάσιον καὶ μέρος τοῦ ξενῶνος, εἰς τὴν κλίμακα τοῦ ὁποίου ὑπάρχει ἡ κτιτορικὴ ἐπιγραφή

Ἐκ τῶν ἀνωτέρω προκύπτει, ὅτι ὁ ναὸς καὶ ἡ μονὴ ἐκτίσθησαν ὑπὸ τοῦ Θεοφάνους κατὰ τὸν μῆνα Μάϊον τοῦ 1593, ὅπερ ἐλέγχεται ἀληθές, συσχετιζόμενον μὲ τὴν ἀναφερομένην 6ην ἰνδικτιῶνα [1]. Δὲν γνωρίζομεν βεβαίως, ἐὰν ἡ ἐπιγραφὴ ἀναφέρεται εἰς τὴν ἀρχικὴν ἀνοικοδόμησιν τούτων, ἀλλὰ τοῦτο εἶναι τὸ πιθανώτερον, ὡς προκύπτει ἐκ τοῦ συνδυασμοῦ τῶν δεδομένων

1. Βλ. Λ. Ν. Πολίτη, Ὁδηγὸς καταλόγου χειρογράφου, Ἀθῆναι 1961, σ. 17 κέ., σ. 20. Διὰ τὴν τελικὴν ἀνάγνωσιν τῆς ἐπιγραφῆς μὲ ἐβοήθησε προθύμως καὶ ὁ συντάκτης τοῦ τ. Μεσαιωνικοῦ Ἀρχείου τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν Γ. Παπαδημητρίου. Οὕτω ἐπαληθεύθη, ὅτι ἡ 10η Μαΐου (μὲ τὸ ἰουλιανὸν ἡμερολόγιον) τοῦ ἔτους 1593 ἦτο πράγματι ἡμέρα Πέμπτη, βλ. V. Grumel, La Chronologie, Paris 1958, σ. 316. Ἐπαλήθευσις τῆς ἀκριβείας καὶ ὀρθῆς ἀναγνώσεως τῆς ἐπιγραφῆς ἐγένετο τῇ παρακλήσει μου καὶ ὑπὸ τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ἀρχείου Λ. Βρανούση. Εὐχαριστῶ ἀπὸ τῆς θέσεως ταύτης ἀμφοτέρους. Σημειωτέον, ὅτι οὗτοι τὸ ὁμοιάζον πρὸς τὸ κεφαλαῖον Θ σύμπλεγμα θεωροῦν ἀναμφιβόλως ὡς συνηθισμένον κόσμημα καὶ οὐχὶ ὡς ἀρχικὸν κεφαλαῖον γράμμα Θ τοῦ ὀνόματος τοῦ Θεοφάνους, ὡς δέχεται ὁ Βαλσαμίδης.

6. Ἡ κτιτορικὴ ἐπιγραφὴ τῆς μονῆς Ταξιαρχῶν

αὐτῶν μὲ τὰ στοιχεῖα τῆς βιογραφίας τοῦ ὁσίου καὶ ἰδίως μὲ τὸ θαῦμα του κατὰ τὸ 1681.

Οὕτω συμπεραίνομεν, ὅτι ὁ Θεοφάνης ἐγεννήθη περὶ τὰ μέσα τοῦ 16ου αἰῶνος καὶ ἀπεβίωσε κατὰ τὸ πρῶτον ἥμισυ τοῦ 17ου αἰῶνος, διότι κατὰ τὸν βιογράφον του ὁ Θεοφάνης ἦτο ἡγούμενος τῆς μονῆς Ταξιαρχῶν ἐπὶ «. . . . χρόνον *ἱκανὸν*» καὶ ἐν συνεχείᾳ ἔζησεν εἰς τὴν μονὴν Προδρόμου Βεροίας ἐπὶ « . . καιρὸν *ἱκανὸν*», πρὸς τούτοις δὲ ὑπάρχει ἓν ὅριον, ἀπώτατον διὰ τὴν ζωήν του, τὸ κατὰ τὸ 1681 θαῦμα τούτου, ἀλλὰ καὶ τὸ γεγονὸς ὅτι κατὰ τὸ ἴδιον ἔτος γνωρίζομεν, ὅτι ἦτο ἡγούμενος ἕτερος, μετὰ τὸν Θεοφάνην καὶ τὸν γράψαντα τὸ σημείωμα ἄλλοτε ἡγούμενον (βλ. σ. 231 σημ. 4).

5. Ἡ κτίσις τῆς Ναούσης καὶ ἡ καταγωγὴ τῶν κατοίκων της

Ἑπομένως δὲν εἶναι ὀρθὴ ἡ ἄποψις τῆς παραδόσεως, κατὰ τὴν ὁποίαν ὁ ὅσιος ἔζησεν, ὅταν ἐκτίζετο ὑπὸ τῶν Τούρκων ἡ Νάουσα εἰς τὴν σημερινήν της θέσιν ὑπὸ τοῦ γαζῆ Ἐβρενὸς βέη, διότι ἡ πόλις αὕτη ἐκτίσθη, κατὰ τὴν μέχρι τοῦδε κρατοῦσαν ἄποψιν, κατὰ τὰ τέλη τοῦ 14ου ἢ κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ 15ου αἰῶνος [1].

---

1. Μὲ ἀφορμὴν τὴν ἀνωτέρω σημειωθεῖσαν ἐπιστολὴν τοῦ Βαλσαμίδη ἤρχισεν ἡ δημοσίευσις εἰς τὴν «Φωνὴν τῆς Ναούσης» ἐπιστολῶν - ἄρθρων, ἤτοι τριῶν τούτου, τριῶν ἐμοῦ, δύο τοῦ Ἀστ. Ἀποστόλου καὶ μίας τοῦ Κ. Τσιώμη, περὶ τοῦ χρόνου καὶ τοῦ ἱδρυτοῦ τῆς Ναούσης εἰς τὴν σημερινὴν θέσιν της (φύλλ. 471-479/16. 4. 1961 ἕως 11. 6. 1961), καὶ οἱ μὲν Βαλσαμίδης καὶ Χιονίδης ὑπεστήριξαν τὴν ὑπὸ τοῦ Ἐβρενὸς ἱδρυσιν τῆς πόλεως εἰς τὴν παροῦσαν θέσιν της, οἱ δὲ Ἀποστόλου καὶ Τσιώμης τὴν προϋπαρξιν ταύτης. Τὰ ἐπιχειρήματα τῶν δύο τελευταίων δὲν εὐσταθοῦν, ἐρείδονται δὲ μᾶλλον εἰς τὴν γνωστὴν διὰ ἡμᾶς τοὺς Ἕλληνας ὑπερβολικὴν ἀγάπην πρὸς τὴν ἰδιαιτέραν πατρίδα, τὴν ὁποίαν συνυφαίνομεν πάντοτε μὲ τὴν μακρὰν καὶ ἔνδοξον ἱστορίαν, ἐξ οὗ προῆλθον ἐν μέρει καὶ οἱ πολλοὶ θρῦλοι καὶ παραδόσεις. Ἰδιαιτέρως ὁ Ἀποστόλου (πρβλ. καὶ ἐπιστολάς του εἰς ἐφημερίδα «Μακεδονία» Θεσσαλονίκης στήλη «Βορείου», φύλλ. 16.229/7. 2. 1961, 16.328/17. 2. 1961 καὶ 16.244/24. 2. 1961) ὑποθέτει, ὅτι περὶ τὴν σημερινὴν θέσιν «Κιόσκι» θὰ ὑπῆρχε θέρετρον τῶν κατοίκων τῆς Παληοναούστης, στηριζόμενος εἰς τὰ διάφορα εὑρήματα τῆς περιοχῆς. Ἐξ ὅσων ὅμως γνωρίζω δὲν ἀνευρέθησαν μέχρι στιγμῆς *ἐντὸς τῆς σημερινῆς Ναούσης* εὑρήματα τῆς μακεδονικῆς, ρωμαϊκῆς ἢ βυζαντινῆς ἐποχῆς, ἀλλὰ μόνον ἔξωθι αὐτῆς, ἤτοι εἰς τὸ Μπαλτανέτο κ.λ. Οὐδεὶς βεβαίως ἀμφιβάλλει, ὅτι ἡ *περιοχὴ* (ὄχι ἡ πόλις) τῆς Ναούσης κατῳκεῖτο ἀνέκαθεν καὶ πλησίον ἐκεῖ τοποθετοῦνται αἱ πόλεις Μίεζα καὶ τὸ Κίτιον· βλ. Φ. Πέτσα, Χρονικὰ ἀρχαιολογικά. «Μακεδονικὰ» (1967) 277-368, ἰδίως 333-341, τοῦ ἰδίου, Ὁ Τάφος τῶν Λευκαδίων, Ἀθῆναι 1966, πρβλ. καὶ Γ. Χ. Χιονίδη, Ἱστορία τῆς Βεροίας, τ. 1ος, Βέροια 1960, σ. 97 κέ.

Περὶ τοῦ ὅτι ἡ Νάουσα δὲν ἀναφέρεται κατὰ τοὺς βυζαντινοὺς χρόνους ὑπὸ τῶν συγγραφέων καὶ τῶν ἐγγράφων βλ. Γ. Χ. Χιονίδη, «Ὑπῆρχεν ἡ Νάουσα κατὰ τοὺς

Ἡ παράδοσις συσχετίζει περαιτέρω τὸν ὅσιον Θεοφάνην μὲ τὸν ὀθωμανὸν ἱερωμένον Σὲχ Λεαῆ [1], ὁ ὁποῖος ἔζησεν εἰς τὴν περιοχὴν Ναούσης μᾶλλον κατὰ τὸν 16ον-17ον αἰῶνα καὶ θὰ ὑπῆρξε διδάσκαλος τῶν ἀπογόνων τοῦ Ἐβρενὸς καὶ οὐχὶ τῶν τέκνων του [2]. Συνεπῶς εἶναι δυνατὸν νὰ συνεδέετο οὗτος μετὰ τοῦ Θεοφάνους. Ἀμφότεροι ἐθεωροῦντο εἰς τὴν Νάουσαν σεβαστὰ πρόσωπα, διότι ὑπῆρξαν ὅσιοι καὶ θαυματουργοί, καθ' ὅσον ὁ Θεοφάνης φέρεται ὡς πολὺ θαυματουργός, τὰ δὲ ἀναφερόμενα θαύματά του ὑπὸ τῶν βιογράφων του εἶναι μερικὰ ἐκ τούτων καὶ δὴ τὰ παλαιότερα [3]. Ὁ Θεοφάνης, τοῦ ὁποίου ἡ μνήμη ἑορτάζεται κατὰ τὴν 19ην Αὐγούστου, κατήγετο, ὡς ἐσημειώθη, ἐκ τῶν Ἰωαννίνων τῆς Ἠπείρου, ἐκ τῶν ὁποίων κατήγοντο, ὡς γνωστόν, καὶ οἱ ἀδελφοὶ Ἀψαράδες, Θεοφάνης καὶ Νεκτάριος, οἱ κτίτορες τῆς μονῆς Βαρλαὰμ τῶν Μετεώρων. Ἐκ τῆς Ἠπείρου κατάγονται κατὰ μίαν ἄποψιν καὶ οἱ Ναουσαῖοι [4], ἴσως δὲ καὶ τὸ ὄνομα τῆς πόλεως νὰ ἔχῃ κοινὴν ρίζαν καὶ προέλευσιν μὲ τὸ δεύτερον συνθετικὸν

βυζαντινοὺς χρόνους;», εἰς ἐφημερίδα «Φωνὴ τῆς Ναούσης», πανηγυρικὸν φύλλον 525/29. 4. 1962. Ἂς σημειωθῇ τέλος ὅτι ὁ ἐπίσκοπος καὶ ἐν συνεχείᾳ μητροπολίτης Βεροίας λέγεται «καὶ Ναούσης» ἀπὸ τὰ μέσα τοῦ 18ου αἰῶνος, ἀλλὰ ἡ Νάουσα ὑπήγετο ἐκκλησιαστικῶς ἀνέκαθεν εἰς τὴν μητρόπολιν Βεροίας· βλ. Γ. Χ. Χιονίδη, Σύντομη κλ., σ. 27-28. Πάντως δὲν γνωρίζομεν ἐπίσκοπον ἢ μητροπολίτην Ναούσης κατὰ τοὺς βυζαντινοὺς χρόνους.

Διὰ τὸν γαζῆν Ἐβρενός, τὴν δρᾶσιν καὶ τὰ κτήματά του εἰς τὴν Μακεδονίαν, ἀπὸ ἱστορικῆς καὶ νομικῆς ἀπόψεως, ἑτοιμάζω μελέτην. Εἰς τελευταίως ἐκδοθὲν χειρόγραφον γράφεται, ὅτι ἡ Νάουσα ἐκτίσθη ὑπὸ τοῦ Χατζῆ Ἀχμὲτ Ἐβρενόζογλου, περὶ τὸ 1423· βλ. Ἰ. Κ. Βασδραβέλλη, Ἱστορικὰ περὶ Ναούσης ἐξ ἀνεκδότου χειρογράφου. «Μακεδονικά», 3 (1953-1955), σ. 127 καὶ 131, ὅπου τὸ Ἐβρενόζογλου ἑρμηνεύεται ὡς Ἐβρενός, πλὴν ὅμως τοῦτο δὲν εἶναι ἀκριβές, διότι ὁ χατζῆς Ἐβρενὸς βέης ἀπεβίωσεν — ὡς γνωστὸν — κατὰ τὸ ἔτος 1417, ἐκτὸς ἐὰν πρόκειται διὰ ἕνα ἐκ τῶν υἱῶν ἢ ἕτερον ἀπόγονον τοῦ Ἐβρενός, οἵτινες ἔφερον πράγματι τὸ ὄνομα Ἐβρενὸς-ὀγλοῦ.

1. Περὶ τοῦ Σὲχ Λεαῆ βλ. προχείρως, Δ. Πλαταρίδη - Ε. Στουγιαννάκη, ἔ.ἀ., σ. 30-31, πρβλ. Ι. Κ. Βασδραβέλλη, ἔ. ἀ., σ. 133 καὶ 128, καὶ Γερ. Καψάλην, εἰς «Λαογραφία» ΣΤ΄ (1917) 461-463, τοῦ ἰδίου, Τρεῖς Νεράϊδες τῆς Μακεδονίας (Βέροια-Νάουσα-Ἔδεσσα), Ἀθῆναι 1939, σ. 18 κέ., σ. 30.

2. Αὐτὴν τὴν γνώμην ἔχει καὶ ὁ Β. Δημητριάδης, τουρκολόγος, Διευθυντὴς τοῦ Ἱστορικοῦ Ἀρχείου Μακεδονίας, ὁ ὁποῖος ἑτοιμάζει τὴν δημοσίευσιν τῆς μεταφράσεως ἐκ τῆς τουρκικῆς, μετὰ σχολίων, τῶν ἐνδιαφερόντων κειμένων τοῦ Τούρκου περιηγητοῦ Ἐβλιὰ Τσελεμπῆ, ὡς πρὸς δέκα πόλεις τῆς Κεντροδυτικῆς Μακεδονίας.

3. Βλ. τὴν πρώτην ἔκδοσιν τῆς ἀκολουθίας, σ. 34-46 καὶ τὴν δευτέραν ἔκδοσιν, σ. 29-31 (=νέα ἔκδοσις σ. 34-37).

4. Τοῦτο ὑποστηρίζει π.χ. ὁ Κ. Τσιώμης εἰς τὴν προαναφερθεῖσαν ἐπιστολήν του καὶ πολλοὶ Ναουσαῖοι, ὡς ὁ Διευθυντὴς τῆς «Φωνῆς τῆς Ναούσης» Πέτρος Δεινόπουλος, εἰς σημείωμα τὸ ὁποῖον προηγήθη τῆς δημοσιεύσεως τῆς ἀμέσως κατωτέρω μελέτης τοῦ **Φ. Πέτσα.**

τῆς ἠπειρωτικῆς Γλυτουνιαύστας, κατὰ τὸν γενόμενον ἐπιτυχῆ, ὑποθετικόν, συσχετισμὸν ὑπὸ τοῦ Ἐφόρου Ἀρχαιοτήτων κ. Φώτη Πέτσα [1].

Φαίνεται λοιπὸν ὅτι δὲν ἦτο τυχαία ἡ ἔλευσις καὶ ἡ παραμονὴ τοῦ Θεοφάνους εἰς τὴν περιοχὴν Ναούσης, ἀλλὰ ὁ ὅσιος ἐπεδίωξε νὰ ἔλθῃ πλησίον τῶν Ἠπειρωτῶν Ναουσαίων, γενόμενος καὶ πολιοῦχος τῆς πόλεώς των.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Χ. ΧΙΟΝΙΔΗΣ

SUMMARY

Saint Theofanis the Young was born in Ioannina; very young, he entered the Monastery of Dochiarios in Mount Athos. After a while he went to the Monastery of Prodromos in Veria, and afterwards to Naoussa where he founded a church and a monastery, consecrated to the Archangels (Taxiarchs) Michael and Gabriel, and served there as an abbot for several years. He spent his last days in the Monastery of Prodromos, in Veria, where he died.

The writer concludes that Saint Theofanis was born in the middle of the 16th century and died in the first half of the 17th. This he bases on an inscription found in 1961 in the Monastery of the Taxiarchs in Naoussa, on a mention of the Saint's biographer of a Miracle that occurred in 1681, and on a note made at the same time, in the same year. A certain opinion that the Saint was alive when Naoussa was being built by the Turk general Hadgi Evrenos Bey at its present position, at the end of the 14th or the beginning of the 15th century, should be considered as erroneous.

1. Βλ. Φ. Π έ τ σ α, Νιάουστα καὶ Γλυτουνιαύστα. «Μακεδονικὰ» 7(1967) 81-93.